

# DER PITANGA- BAUM DER NACH- BARIN

Lesung und Gespräch  
über Literatur, Kultur  
und Gesellschaft in  
Guinea-Bissau

mit dem Autor  
Edson Inçoté  
und den Übersetzerinnen  
Renate Heß und  
Rosa Rodrigues

Lesereise  
portugiesisch-deutsch

UND ANDERE  
GESCHICHTEN AUS  
GUINEA BISSAU

Eine Veranstaltung der:  
**AMÍLCAR  
CABRAL**   
GESELLSCHAFT

# DER PITANGABAUM DER NACHBARIN

## Erzählungen aus Guinea-Bissau

Eine Veranstaltung der:

**AMILCAR  
CABRAL  
GESELLSCHAFT**

### DAS BUCH

Die Anthologie *Der Pitangabaum der Nachbarin* gibt eindrucksvolle Einblicke in das Land Guinea-Bissau und seine Literatur. Fünf preisgekrönte Autor\*innen – Waldir Araújo, Amadú Dafé, Edson Incopté, Claudiany Pereira und Marinho de Pina – stehen exemplarisch für die literarische Vielfalt des multiethnischen westafrikanischen Landes. Ihre Erzählungen kreisen um Familiengeschichten, Träume und enttäuschte Lebenspläne, Tradition und Entwurzelung, Ungerechtigkeit und Freiheitskämpfe.

### MITWIRKENDE

Edson Incopté (geb. 1987 in Bissau) ist ein guineisch-portugiesischer Afrikanist, Dichter und Schriftsteller. Er koordiniert die Academia Ubuntu Guiné-Bissau, ist Sekretär des PEN-Zentrums Guiné-Bissau und des Schriftstellerverbands Associação de Escritores da Guiné-Bissau (AEGUI). Für sein literarisches Schaffen wurde er mehrfach ausgezeichnet.

Renate Heß (Berlin) übersetzt aus dem Portugiesischen, zuletzt aus Guinea-Bissau Werke von Abdulai Sila wie das Theaterstück *Zwei Schüsse und ein Lachen* (2021) oder die Erzählung *Die Tage von Kubukaré* (2023).

Rosa Rodrigues (Heidelberg) übersetzt Literatur aus dem Portugiesischen mit Schwerpunkt Guinea-Bissau. Zuletzt erschien ihre Übersetzung *Jasmim* von Amadú Dafé (2024). Für *Die letzte Tragödie* von Abdulai Silá (2021) wurde sie vom Deutschen Übersetzerfonds ausgezeichnet.

#### 10.06. Berlin

A Livraria & Mondolibro, 19:00 Uhr  
Torstr. 159, 10115 Berlin

#### 11.06. Berlin

Afrika-Haus Berlin, 18:30 Uhr  
Bochumer Str. 25, 10555 Berlin

#### 13.06. Meissen

Meißner Literaturfestival, 18:30 Uhr  
Interkulturelle Bühne, Schulplatz

#### 14.06. Hannover

Stadtteilzentrum Lister Turm, 16:30 Uhr  
Walderseestr. 100, 30177 Hannover

#### 16.06. Münster

Stadtbücherei Münster, 19:00 Uhr  
Alter Steinweg 11, 48143 Münster

#### 17.06. Köln

Der andere Buchladen, 19:00 Uhr  
Weyertal 32, 50937 Köln-Sülz

#### 18.06. Hamburg

WillkommensKulturHaus, 18:30 Uhr  
Bernadottestr. 7, 22763 Hamburg

In Zusammenarbeit mit:

A Livraria Berlin · Afrika-Haus Berlin · Literaturfest Meissen · Stadtteilzentrum Lister Turm Hannover · ADV-Nord e.V. · Afrikanische Perspektiven e. V. Münster · Deutsche Gesellschaft für die Afrikanischen Staaten Portugiesischer Sprache DASP e.V. · PBI Portugiesisch-Brasilianisches Institut Köln · Uni Köln · WillkommensKulturHaus Ottensen · Buchhandlung Christiansen

Gefördert von:

Afrikanische  
Perspektiven



Niedersächsische  
Bingo-Umweltstiftung

ENGAGEMENT  
GLOBAL



mit Mitteln des:

Bundesministerium für  
wirtschaftliche Zusammenarbeit  
und Entwicklung